

CUSTOMS IMPORT/EXPORT DECLARATION FORM 302				
Ekspordi/impordi deklaratsioon kaupade jaoks, mis kuuluvad, või mis on mõeldud Eesti kaitsejõududele. Export/import customs declaration for goods, which are property of, or destined to be property of the Estonian Defense Forces. Déclaration pour la douane relative à des marchandises appartenant ou destinées aux forces estoni.				
Eksemplari nr:		Dokumendi nr:		
Copy No:		Serial No:		
Exemplaire No:		Nummer:		
Transportimise viis:		Transportdivahendi (auto, laev jne.) registreerimisnumber:		
Mode of transport:		Registration number of vehicles, berges, railway, cars etc:		
Mode de transport:		No. De l'enregistrement des vehicules, peniches, bateaux, wagons de chemin de fer, etc :		
Viitenumber:		Dokument kaotab kehtivuse:		
Reference No:		This document will be invalid after:		
Numero de reference:		Ce document sera sans valeur apresle :		
Vedaja nimi ja aadress: Name and address of transporter: Nom et adresse du transporteur:				
Kauba saatja nimi ja aadress: Name and address of consignor: Nom et adresse de l'expediteur:				
Kauba saaja nimi ja aadress: Name and address of consignee: Nom et adresse du destinataire:				
Kauba sihtkoht: Destination: Destination:				
Plommitud/plommimata: Millal plommitud, plommide numbrid, kogus ja volitatud paigaldaja isik ära näidata allpoololevas (e) ruudus. Sealed/not sealed: When sealed: seal numbers, quantity and authority will be shown in column (e) below. Plombe/non-plombe : Si l'envoi a été plombé: indiquaer dans la colonne (e) ci-dessous l'espece numero et nombre des plumbs et l'autorité qui les a apposes.				
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
Pakendite iseloomustus ja kogus (numbriliselt ja sõnades): Number (in figures and	Markeeringud ja numbrid: Marks and numbers:	Kauba kirjeldus: Description of goods: Designation des	Kaal numbriliselt ja sõnades: Weight in figures and words:	Märkused: Remarks: Observations:

words) and description of packages: Nombre (en chiffres et en lettres) et description des colis :	Marques et numeros:	merchandises:	Poids en chiffres et en lettres: Bruto / neto: Gross / dead: Brut / Propre:	Plommide numbrid: Seal numbers: Nos. des plombs:

Mina: _____ (Ees- ja perekonnanimi) kinnitan, et käesolev kaup kuulub Eesti kaitsejõududele ja transporditakse nende volitusel.

I: _____ (Name in full) certify that the shipment described here is transported under the authority of the Estonian Defense Forces and contains only goods for their use.
(pitsati jäljend / stamp)

Je: _____ (Nom et prenom) certifie que l'envoi descript ci-dessus est transporte avec l'autorisation des force estoni et qu'il continent uniquement des marchandises pour leur-usage.

Auaste / allüksus: _____ Vastutava isiku allkiri: _____
Rank / unit: _____ Signature of issuing officer: _____

Qualite / unite: _____ Signature de l'officier qui a etabli la declaration: _____

Kuupäev / date / date: _____ Aadress / address / adresse: _____

VASTUVÕTMISE KINNITUS	CERTIFICATE OF RECEIPT	CERTIFICAT DE RECEPTION
Mina: _____	(Ees- ja perekonnanimi) kinnitan, et olen käesoleva kauba vastu võtnud.	
I: _____ (pitsati jäljend / stamp)	(Name in full) certify that the shipment listed above has been received as described.	
Je: _____	(Nom et prenom) certifie que les marchandises indiquees ci-dessus ont ete recues et qu'elles etaint conformes.	
Auaste / allüksus: _____	Vastutava isiku allkiri: _____	
Rank / unit: _____	Signature: _____	
Qualite / unite: _____	Signature: _____	
Kuupäev / date / date: _____	Aadress / address / adresse: _____	

Tegemist on ametliku dokumendiga, mida kasutatakse nii ekspordi/ impordi tõendina kui tollideklaratsioonina.
This is an accountable document, which constitutes both an official certificate of import / export authorization and a customs declaration.
Le present est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et exportation, et de declaration en douanes
Instruksioonid dokumendi kasutamise kohta asuvad tagaküljel / Instructions for the use of this document are on reverse of this page / Voir au verse les instructions pour l'utilisation de ce dokument.

Käesolevaga kohustun:	<ol style="list-style-type: none"> 1. esitama antud ekspordi/imporditeatise asjaomastele tolliasutustele koos niisuguste kaupadega, mida adressaadiks olnud Eesti kaitsejõud ei ole heaks kiitnud/ei ole teavitatud. 2. mitte üle andma kolmandatele isikutele vastuvõtva riigi tollieeskirjade ja teiste õigusaktide kohaselt keelatud kaupa. 3. esitama tolli nõudmisel enda volikirjad.
I undertake:	<ol style="list-style-type: none"> 1. to produce this import / export notification to the appropriate customs authorities together with such goods as have not been accepted by the agency of the Estonian Forces or entitled to receive such goods. 2. not to hand such goods to any third party or parties without due observance of the current customs and other regulations of the land in which delivery of the goods has been refused. 3. to produce my credentials to the customs authorities on demand.

Je m'engage: 1. a présenter aux autorités des Estonies compétentes, avec cette déclaration d'importation / d'exportation à l'appui, les marchandises qui n'ont pas réceptionnées pales services des Force Estoni autorisés à la réceptionnées.

2. a ne pas remettre à des tierces personnes les marchandises sus-dites sans respecter les règlements douaniers et autres en viguer dans le pays ou la réception aura fait l'objet d'un refus .

3. a legitimer mon identitite sur la demande de l'autorité.

Isiku , kes on volitatud esitama kaupu tollile, allkiri, nimi ja aadress / Signature, name and address of person presenting the goods to the customs / Signature, nom et adresse de lademande de la person qui presente les marchandises a la douane.

Allkiri: _____ Aadress: _____

Signature: _____ Address: _____

Signature: _____ Adresse: _____

Kaup kuulub esitamiseks tollile:

Koht:

Goods presented to customs authorities on:

At (place): _____

Marchandise présentées a la douant le: _____ (Kuupäev / Date / A (lieu): _____ Date)

TOLLI MÄRKE KOHT		PART RESERVED FOR CUSTOMS		PARTIE RESERVE A LA DOUANE	
	Riik Country Pays	Tollipunkt Customs office Bureau des douanes	Tollile esitamise kuupäev Date of crossing Date du passage	Tolliametniku allkiri ja märkused Signature of customs officer and remarks Signature de l'agent des duoanes et observations	Tollipitsati jäljend Official customs stamp Cachet de la douane
Lahkumine: Exit: Sortie:					
Sisenemine: Entry: Entrée:					
Lahkumine: Exit: Sortie:					
Sisenemine: Entry: Entrée:					

INSTRUKTSIOONID KAUBA SAATJALE

INSTRUCTIONS FOR THE CONSIGNOR

INSTRUCTIONS POUR L'EXPEDITEUR

KAUBA SAATJA esitab kõik eksemplarid koos kaubaga vedajale. Dokumentide võltsimise või mõnel muul viisil rikkumise korral käesolevat dokumenti vastu ei võeta.

THE CONSIGNOR will present all copies with the shipment to the transporter. Tempering with the forms by means of erasures or additions thereto by the consignor and / or the transporter or their employees will void this declaration.

L'EXPEDITEUR doit remettre tous les exemplaries au transporteur en meme temps que l'envoi. L'alteration des documentes par l'expediteur, le transporteur, ou leur proposes (suppressions, additions, surcharge ratures) entraine automatiquement la nullite cette declaration.

EKSEMPLARIDE ESITAMISE KORD

- Eksemplar nr. 1: Vedaja esitab kauba saajale koos kaubaga peale tolli pitsatijäljendiga kinnitamist.
- Eksemplar nr. 2: Kauba saaja tagastab koos märgistusega kauba kättesaamisest kauba saatjale.
- Eksemplar nr. 3: Ettenähtud saatjamaa tolliametile andmete töötlemiseks.
- Eksemplar nr. 4: Ettenähtud saajamaa tolliametile andmete töötlemiseks. Transiidina läbivate maade tolliametitele jäetakse koopiad eksemplarist nr. 4, mis märgitakse järjekorras vastavalt 4a; 4b; jne.
- Eksemplar nr. 5: Ettenähtud säilitamiseks dokumendi väljastanud asutuses.

DISTRIBUTION OF COPIES

- Copy No. 1: Will be handed over to the consignee together with the shipment by the transporter after customs officials have processed and stamped this copy.
- Copy No. 2: Should be returned by the recipient to the dispatching agency together with an acknowledgement of receipt.
- Copy No. 3: Is intended for processing and retention by customs officials of the country of origin.
- Copy No. 4: Is intended for retention by customs officials of the country of destination. For transit purposes further copies, as necessary, to be marked 4a; 4b ect., are intended for retention by customs officials of transit countries concerned.
- Copy No. 5: Is intended for retention by the issuing organization.

DESTINATION DES EXEMPLARS

- L'exemplaire No. 1: Ayant été rempli et cacheté par le service des douanes, il est remis transporteur au destinataire avec l'envoi.
- L'exemplaire No. 2: Accompagné de l'accusé de réception, sera retourné par le destinataire au service d'expédition.
- L'exemplaire No. 3: Est destiné au service des douanes du pays d'origine d'exportation qui, après l'avoir rempli, le gardera dans ses archives.
- L'exemplaire No. 4: Est destiné au service des douanes du pays destinataire qui le gardera dans ses archives. Pour le transports de transit, d'autre exemplaires – qui sont destinés aux services des douanes du pays de transit concerné – seront établis, si nécessaire, et numérotés 4a, 4b etc.
- L'exemplaire No.5 : Est destiné pour le service émetteur qui le gardera dans ses archives.